

7. Denda Izendegia Bilboko Asociación de Comerciantes del Casco viejo-ri eskaini zitzaion argitaratzerik gura balu, baina ezetza eman du.
8. Irigoyen eta Lizundia jaunak eman dute Colegio R. M. Azkue-k, gure ardurapean dugun ikastolak, lege berriaren aurrean dituen eragozpenen berri.

Ohi den otoitzarekin bukatu da batzarra.

1973 - VII - 27

Donostian, Gipuzkoako Diputazioan, 1973ko uztailaren 27an, arratsaldeko lauretan, bildu dira: L. Villasante buru, J. Haritschelhar bururordezko, Arrue, Diharce, Irigoyen, Lafitte eta Satrustegi jaun euskaltzainak; Altuna, Andiazabal, Berriatua, Garmendia (Jon), Intxausti, Kintana, J. M. Lekuona, Lizundia, Oregi, Santamaria, Sarasola, Zaitegi, Zatarain eta Zumalabe jaun laguntzaileak, San Martín idazkaria dala.

Dassance, Eppherre, Erkiaga, Irigaray, Lafon, Larzabal, Lojendio eta Mitxelena jaunak ezin etorria adierazi dute.

Ohi den otoitzarekin hasi da batzarra.

Ekaineko agiria onhartzean, Garmendia jaunak, Eusebio Maria de Azkue-ren oroitzapenezko olerki sariketa araudiak ongi irarriak jarri ote diren zalantza agertzen du. Ekaineko batzarrean, araudiari artikulua bat gehitzea erabaki zela, bederatzigarrena hain zuzen, eta batzarrean bertan hitzez-hitz idatzi eta hala irakurri zela batzarkideen artean eta agirira pasatu zuela ezortariko aldakuntzarik gabe, agerrarazten du idazkariak. Irigoyen jaunak dio, araudi inprimatuan "bereziki" hitza janda agertu dela, baina agirian ongi jasoa dagoala. Beste gabe, ontzat hartu zen agiria.

Euskaltzainburuak aditzera ematen du Nafarroako Arbizun Joan Goikoetxea Zabalo euskaltzain laguntzailea hil dala, eta Antonio Zavala euskaltzainari ama hil zaiola. Batzartuen doluminak agertzea erabakitzen da.

A) HAR-EMANAK:

Karl Bouda eta Norbert Tauer-en gutunak irakurri dira, eskerrak emanez euskaltzain ohorezko izendatuak izan direlako.

Bizkaiko Aurrezki Kutxari eta Abadiñoako Aitumentuari Urkiolako bertsolari saiorako eman zигuten laguntzagatik eskertzea erabakitzen da. Bai eta ere, Jabier Retegi Arrasateko Escuela Profesional Politécnica-ko zuzendari jaunari irakasle esaminetarako eman dizkigun erreztasunagatik.

Donostiako aiantamentuko gutuna, aurtengo urterako 15.000 pezetako laguntza ematea erabaki dutela aditzera emanez. Eskertzea erabaki da.

A. Zavala jaunaren gutuna, "Xenpelar" bertso-paper sariketari buruz. Igazko araudi bera jartzea erabakitzen da eta epai-mahaineko Antonio

Zavala, Alfonso Irigoyen, Juan Maria Lekuona, Mikel Itzaina eta Fernando Artola "Bordari" jaunak izendatzen dira.

Nafarroako Foru Diputazioari egin zaion gutuna irakurtzen da, euskarazko irakasle tituluari buruz eta handik jaso den erantzuna. Gai honi buruz, Satrustegi jaunak eman ditu gertatuaren argitasunak.

Irigoyen jauna, Euskaltzaindiaren personalidad juridika eta Bilbon bere ardurapean dituen ikastoleri buruz mintzatu da, egungo egoera adiaraziaz.

HARTU DIREN LIBURUAK: Joan Iruretagoyena Zarauzkoak emantik, liburu zahar hoiek: A. Basilio Joannateguy-ren *Bihotz Sacratuaren hilabetekeo escu-liburua* (Bayona, 1894); A. Fray Jose Cruz Etxeberrriak euskaraz jarritako *Deboziozko bizitzarako sarrera* (Tolosa, 1885); A. Agustín Cardaveraz-en *Escu-liburua edo cristauaren eguneroko ejercicioac* (Tolosa, 1906); *Jesusen bihotz sakratuaren alderako debocionearen exercicio izpiritualac* (Baiona, 1831); *Uscara, libru berria eta Khiristiaren egun orozco exercicio espiritualac* (Lehen Editionia, Oloroun); Gregorio Arrue-ren *Cristauaren dotriñaren jaquinbide azaldua edo Astetearen esplikacioa* (Tolosa, 1895); Abade euscaldun batec eusquerara biurtua, *Iesusen Biotz Sagradua edo Baguilla Iesusen biotziari consagratuac* (Tolosa, 1902); Titulu eta egilerik gabe, orriak falta dituztelako, bi liburu, bata zuberotarrez; *Baionako Dioses-ako Katichima* (Baiona, 1938); J. Etchepare-ren *Beribilez* (Baiona, 1931); Pierre Duhour-en *Erramako itzulia* (Bayona, 1931); **ARGIA** egutegiak 1923, 1924, 1925, 1929, 1930, 1931, 1932, 1934 eta 1935 urteetakoak. Hozez gainera, Joan Iruretagoyena jaunak, bere obra hauek ere oman ditu: *Gau-ostatua* (Donostia, 1921), *Karmengo Andre Mariari bederatzuurrena ta asteroko ikertzia* (berak gipuzkeraz jarria, Zornotza, 1927), *Sutan biotza* (Zarautz, 1931), eta *Igandero'ko berriona*, I eta II tomoak (Zarautz, 1932). Gure eskerrik beroenak agertzea erabakitzen da.

B) ADITZ BATUARI BURUZ BERRI EMATEA:

Euskaltzainburuak aditzera ematen du goizean euskaltzain oseak eduki duten bileraz, aditz laguntzaile bateraturako batzordeak presentatutako lanari onespena ematea zelan egin den, aurrez euskaltzainen artean kopiak balduaz eta goizeko bilera hortan jaso diren oharrak begiratu eta aztertuz eta azkenik botoetara joaz. 15 boto baietz eta 0 ezetz.

Aditz laguntzaile batu hau. ahalik eta azkarren argitaratuko du Euskaltzaindiak, eta argitaratzen denetik sei hilabeteren epean Euskaltzaindiak izango ditu eskubideak. Epe horren barnean argitaratu, nahi duenak Euskaltzaindiaren babesa beharko du, har-eman bidez babesteko. "Jakin" argitaldariak 1.000 ale hartuko dizkiugu argitaratu bezain azkar, sei hilabeteko epe horren barnean.

D) ZORTZI URTE ARTEKO IKASTOLA HIZTEGIA:

Goizeko bilera horretan, zortzi urte arteko ikastola hiztegia (seigarren hitz zerrendara arte) aho batez onhartu da batzordeak egindako lana,

Orain, euskaltzainei kopia bana zabalduko zaie bakoitzak bere oharrak egin ahal izateko eta irailean euskaltzain osoen batzarrean, hiztegi batzordekoeri ere dei eginaz, hauek oharrarazitakoei beren eritzia agertzeko eta azken erabakia hartu ahal izateko.

USA LEKU-IZENA ETA BERE ESAN NAHIA:

J. San Martin-ek irakurri du gai honi buruzko txostena. Leku izenetako USA-k gehienetan herri-baso edo herri-lurrak direla agerreraziz, eta ez hainbeste askok uste duten uso (paloma) sustraitik. Leku-izen hauek XIV-XVIII. mendeetako agiri zaharretan nola eta non aurkitzen diren, esan nahiaren eritziak eta agiriak, leku-izen honen maiztasuneko zerrenda eta uso-tik (paloma-tik) nekez etorri ditezkenak adiaraziz.

F) LEIZARRAGA, BONAPARTE ETA BESTE:

J. Oregi-ren txostena, maiatzekoaren osagarri. Leizarragak ETXEKI eta IEXEKI aditz flesioak bi eratara erabili zituela agerrerazten du, Bonapartek hala uste ez bazuen ere, Leizarragaren itzulpena Ginebra-ko argitalpenetik ezinezkoa zen, 1588.ekoa dalako, eta bertatik frantseseratu 1616.ekoa, Leizarraga berarena 1571ko zenez. Olivetan-en itzulpen zaharrago batez baliaturik egin bide zituztela Leizarragak eta beste horiek. Azkenean, argi utzi nahi du, ETXEKI eta IEXEKI bi aditz izan eta gero nahastekatu ote diran, ala lehenbizi bakar zena harroz gero bitaratu ote denekoa beste hauzi bat dugula.

G) BAKOITZAK DAKARRENETIK:

Aditzera ematen da, abuztuko batzarra, Donibane Lohitzunen izango dala, hilaren 31an, arratsaldeko 4retan. Udako Euskal Unibersitatea bide bertan izanen dugun aukeragatik. Haritschelhar jaunak oharrarazi ditu Udako Unibertsitateko antolaketa izan dituzten gora-beherak.

Azaroan Lekeition Eusebio M.^a Azkue-ren omenez egingo den batzarrean, E. Erkiaga lekeitiar euskaltzain jaunak emango du hitzaldia: "Eusebio Maria Dolores Azkue Barrundia, gizon eta olerkari" gaiez, era berean euskaltzain sarrera hitzaldia izango da.

Urrengo esaminak, euskara irakasle titulua lortzeko, Donibane Lohitzunen izango dira, irailaren 8an.

Beste gabe, ohi den otoitzarekin bukatu da batzarra.

LUIS VILLASANTE
Euskaltzainburua

JUAN SAN MARTIN
Idazkaria